

Организация
Объединенных Наций

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

ТРИДЦАТЬ ТРЕТЬЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты*



UN/SA COLLECTION

4.221
ПЯТЫЙ КОМИТЕТ
75-е заседание,
состоявшееся в понедельник,
22 января 1979 года,
в 15 ч. 00 м.,
Нью-Йорк

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 75-М ЗАСЕДАНИИ

Председатель: г-н КОБИНА СЕКЬИ (Гана)

Председатель Консультативного комитета по административным
и бюджетным вопросам: г-н МСЕЛЛЕ

СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД
1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия резолюций 33/182 А-С
Генеральной Ассамблеи по пункту 27 повестки дня (продолжение)

Финансовые последствия решений и резолюций, принятых на шестой
специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению
(продолжение)

Смета расходов, пересмотренная в главах 5 F, 22 D и 25 и в
главе I раздела поступлений (Генеральный директор по вопросам
развития и международного экономического сотрудничества)
(продолжение)

Административные и финансовые последствия проектов резолю-
ции A/33/L.10 и A/33/L.19-32 по пункту 32 повестки дня

* Настоящий отчет подлежит исправлению. Исправления должны включаться в
экземпляр отчета и направляться в течение одной недели с момента выпуска на имя
Начальника Секции редактирования официальных отчетов, комнаты А-3550 (Chief,
Official Records Editing Section, room A-3550).

Исправления будут изданы вскоре после окончания сессии в отдельном выпуске
для каждого комитета.

79-55076

Distr. GENERAL
A/C.5/33/SR.75
30 July 1979
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH
/...

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Бюджет по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов

Административные и финансовые последствия проекта резолюции A/C.2/33/L.84/Rev.1, касающейся Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии

Назначения на вакантные посты, освободившиеся во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи

- а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

Заседание открывается в 15 ч. 00 м.

ПУНКТ 100 ПОВЕСТКИ ДНЯ: БЮДЖЕТ ПО ПРОГРАММАМ НА ДВУХГОДИЧНЫЙ ПЕРИОД 1978-1979 ГОДОВ (продолжение)

Административные и финансовые последствия резолюций 33/182 А-С Генеральной Ассамблеи по пункту 27 повестки дня (продолжение) (A/33/7/Add.32 и Corr.1; A/C.5/33/104 и Corr.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что рассмотрение административных и финансовых последствий трех резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей по вопросу о Намибии, был отложен с целью проведения новых консультаций, направленных на облегчение изучения документов, которые были представлены на рассмотрение Комитету (A/C.5/33/104 и Corr.1; A/33/7/Add.32). Тем временем были опубликованы поправки (A/33/7/Add.32/Corr.1) к докладу Консультативного комитета.

2. Г-н ДЕБАТИН (Заместитель Генерального секретаря, Контролер) говорит, что он внесет свои поправки по нескольким вопросам, поднятым во время прений. Что касается переведения существующих постов в другую категорию, то понятно, что в середине двухгодичного периода это вызывает некоторые колебания. В любом случае г-н Дебатин намерен сразу подчеркнуть, что речь идет не о присвоении чиновникам какого-либо ранга, а об отнесении постов к какой-либо категории. Если после рассмотрения будет решено, что данному виду обязанностей соответствует данная категория, необходимо этого придерживаться. От этого зависит правильное использование бюджета, а также сбалансированное представление бюджета на следующий финансовый период. Того же принципа следует придерживаться при создании новых постов: только когда будет доказано, что существует постоянная обязанность, надо создавать необходимый пост.

3. Г-н СЕМИШИ (Алжир), ссылаясь на пункт 22 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.32), заявляет, что его делегация полностью отдает себе отчет в трудностях, с которыми приходится сталкиваться при переведении постов в другую категорию в середине двухгодичного финансового периода, но, учитывая особый характер намибийского вопроса и важность, которую он представляет для ООН, алжирская делегация считает, что необходимо смело и как можно быстрее принять решение, которое, по существу, является политическим. Алжир предлагает начать с настоящего момента производить перераспределение постов, которое необходимо для Секретариата Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

4. Г-н АЙЕР (Индия) с удовлетворением принимает изменения, внесенные Консультативным комитетом в доклад. Исправленный вариант (A/33/7/Add.32/Corr.1) еще раз доказывает точность, которая характерна для Комитета; г-н Айер надеется также, что Пятый комитет примет его

/...

(Г-н Айер, Индия)

рекомендации. Впрочем, представитель Индии, который одобряет сделанные представителем Алжира по пункту 22 доклада (A/33/7/Add.32) замечания, поддерживает предложение алжирской делегации, касающееся перевода поста секретаря Совета Организации Объединенных Наций по Намибии из категории С-5 в категорию Д-1. По изложенным представителем Алжира причинам Индия будет поддерживать предложенную в связи с этим поправку.

5. Г-н МАРМУЛАКУ (Югославия) полностью поддерживает поправку, предложенную Алжиром и поддержанную Индией. Действительно, очень важно, чтобы Пятый комитет принял решение, направленное на повышение эффективности работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии в осуществление резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

6. Г-н КАМБИРИГИ (Бурунди) поддерживает замечания, сделанные представителями Алжира, Индии и Югославии. Бурунди, которая является членом Совета по Намибии, одобряет работы его секретариата и считает, что пора перевести пост секретаря Совета Организации Объединенных Наций по Намибии из категории С-5 в категорию Д-1.

7. Г-н ОКЕЙО (Кения) напоминает, что на предыдущем заседании представитель Замбии ясно предложил перевести пост секретаря Совета в другую категорию, изменение, которое в настоящий момент пользуется более широкой поддержкой и которое одобряет Кения.

8. Ссылаясь на пункт I7 документа A/33/7/Add.32, г-н Окейо подчеркивает, что важно применять постановление № I для защиты природных богатств Намибии, и говорит, что необходимо рассмотреть для этого вопрос об отступлении от пункта 2 резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи. Кенийская делегация выражает желание, чтобы все меры были приняты для того, чтобы Намибия могла пользоваться услугами консультантов в этой области. В связи с этим, ссылаясь на пункт 2I доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.32), г-н Окейо напоминает о возможности запросить выделения ресурсов в персонале, которое не влечет за собой финансовых последствий, и предлагает Комитету утвердить создание должности С-2 для административного служащего на постоянной, а не на временной основе.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ перечисляет четыре предложения, которые рассматривает Комитет: перевод поста секретаря Совета Организации Объединенных Наций по Намибии из категории С-5 в категорию Д-1; изменение, которое необходимо внести в пункт 2 резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи; перевод поста в Бюро в Лусаке из категории С-5 в категорию Д-1; создание на постоянной, а не на временной основе должности С-2 в Нью-Йорке.

10. Г-н СИКАУЛУ (Замбия) благодарит Консультативный комитет за исправления, которые он опубликовал по пункту 7, и указывает, что текст, который теперь фигурирует в исправленном варианте, вполне приемлем для его делегации.

11. Ссылаясь на пункт 29 документа A/33/7/Add.32, г-н Сикаулу говорит, что он полностью поддерживает выдвинутое предыдущими ораторами предложение о перемещении поста секретаря Совета в другую категорию. При таком серьезном политическом положении необходимо сделать все для укрепления Совета Организации Объединенных Наций по Намибии.

12. Г-н КУЙАТЕ (Гвинея) подчеркивает, что вопрос о Намибии является одним из редких пунктов, по которым все делегации сходятся во мнении о признании полной и всесторонней ответственности ООН. Необходимо быстро найти решение, которое отвечает интересам намибийского народа. Срочность вопроса заставляет г-на Куйате предложить, чтобы четыре стоящие на рассмотрении Комитета предложения были приняты путем консенсуса.

13. Г-н РАМЗИ (Египет) говорит, что переводение поста секретаря Совета из категории С-5 в категорию Д-1 имеет совершенно особое значение для его правительства. В пункте 22 своего доклада Консультативный комитет подчеркивает, что в середине двухгодичного финансового периода не должно быть изменения категорий постов; однако он признает важность вопроса, так как в том же пункте рекомендует включить просьбу об изменении категории поста в проект бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов. Таким образом, это всего лишь вопрос времени. В пункте 29 того же доклада Консультативный комитет предлагает, чтобы Совету был предоставлен секретарь категории Д-1 путем его перевода в рамках департамента. В обычное время египетская делегация поддержала бы рекомендации Консультативного комитета; но, по ее мнению, положение в Намибии требует принятия особых мер. Необходимо обеспечить постоянную непрерывность работы Совета Организации Объединенных Наций по Намибии и, чтобы добиться этого, представлять в его распоряжение персонал, запрашиваемый Генеральным секретарем. Египет не поддержит Консультативный комитет и присоединится к делегациям, которые высказались в пользу изменения категории поста.

14. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) напоминает, что на 72-м заседании Пятого комитета многие представители выступили с критикой одной из фраз пункта 7 доклада Консультативного комитета, опубликованного под кодом A/33/7/Add.32. Комитету ставилось в упрек, что он составил этот пункт таким образом, который позволяет думать, что в нем содержится

Г-н Мселле)

оценка развития положения в Намибии. На том же заседании г-н Мселле отметил, что Консультативный комитет сформулировал рекомендацию, содержащуюся в указанном пункте не на основе собственной оценки политического положения в Намибии, и что совершенно невозможно интерпретировать данную фразу в этом смысле. Консультативный комитет ставит перед собой задачу составлять доклады таким образом, чтобы они были ясными и по мере возможности были лишены двусмысленности; тем не менее, он мог констатировать, что пункт 7 возможно истолковать неправильно. Объяснение, которое дал г-н Мселле по пункту 7, должно было, однако, устранить любое недоразумение. Как бы то ни было, не в правилах Консультативного комитета пересматривать текст своих докладов из-за замечаний, сделанных Пятому комитету. Не надо забывать, что это доклады последнего, а не доклады Консультативного комитета, которые Генеральная Ассамблея, как правило, рассматривает на пленарных заседаниях.

15. Прежде чем произошло расхождение мнений по пункту 7, г-н Мселле уже информировал Пятый комитет, что в пункты 33 и 34 будут внесены технические поправки. Поэтому Консультативный комитет использовал случай, который был ему, таким образом, представлен, для пересмотра текста пункта 7 в той редакции, в которой он теперь представлен в исправленном варианте, опубликованном под кодом A/33/7/Add.32/Corr.1. Однако г-н Мселле намерен информировать Пятый комитет, что Консультативный комитет не хочет пересматривать текст своих докладов и изменять свои рекомендации на основании комментариев, исходящих от Пятого комитета. Если в будущем кто-либо станет ссылаться на данный случай как на прецедент с целью потребовать других пересмотров, способность Консультативного комитета делать рекомендации, подкрепляя их ясными соображениями, окажется скомпрометированной, что будет идти вразрез с интересами Пятого комитета и помешает осуществлению задач, поставленных перед ним.

16. Г-н АНВАР (Секретарь Комитета) резюмирует предложения, стоящие на рассмотрении Комитета, и их финансовые последствия, следуя порядку соответствующих пунктов доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.32). Что касается пункта 17, необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея отступила от положений резолюции 32/209. Если это отступление будет утверждено, сумма расходов достигнет 2 162 600 долл., а сумма, приходящаяся на взносы персонала - 76 300 долл. По пунктам 22 и 29 были предложены поправки, касающиеся перевода двух постов из категории С-5 в категорию Д-1, одного в Нью-Йорке, другого в Лусаке. Чтобы перевести в другую категорию пост в Нью-Йорке, потребуются дополнительно 4 300 долл., а чтобы перевести в другую категорию пост в Лусаке - 800 долл., т.е. всего 5 100 долл.; для обоих данных постов

(Г-н Анвар)

предусмотренная за счет взносов персонала сумма составляет I 500 долл. С другой стороны, предложение, направленное на создание поста, рассмотренного в пункте 2I, на постоянной, а не на временной основе, не будет иметь финансовых последствий. Если все вышеуказанные предложения будут утверждены Комитетом, общая сумма испрашиваемых средств составит 2 I67 700 долл., а сумма, приходящаяся на взносы персонала 77 800 долл.

I7. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), объясняя мотивы своего голосования, напоминает, что Советский Союз, который предоставляет многостороннюю помощь намибийскому народу в его борьбе за независимость, поддержал на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи резолюции, касающиеся Намибии. Консультативный комитет соответствующим образом подошел к рассмотрению в этих резолюциях вопроса о финансовых последствиях. Однако некоторые из его рекомендаций не совсем удовлетворительны, поэтому не все рекомендованные ассигнования достаточны обоснованы.

I8. Впрочем, советская делегация считает вполне нормальным то, что, исходя из совершенно противоречащих рациональному использованию ресурсов Организации Объединенных Наций соображений, на каждом или почти на каждом заседании выдвигаются предложения, направленные на пересмотр обоснованных и тщательно продуманных рекомендаций Консультативного комитета. Поэтому советская делегация не может поддержать предложения, идущие вразрез с рекомендациями Консультативного комитета, и проголосует против этих предложений. Если бы четыре предложения были поставлены на голосование отдельно, она воздержалась бы во время голосования по вопросу о переводе поста секретаря Совета по Намибии из категории C-5 в категорию D-I и проголосовала бы против всех остальных предложений. Кроме того, по вышеизложенным причинам она не сможет поддержать запроса о предоставлении дополнительных ассигнований и воздержится при голосовании.

I9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать сначала по четырем находящимся на его рассмотрении предложениям, а затем, в зависимости от полученных результатов, перейти к голосованию по вопросу об общей сумме испрашиваемых дополнительных ассигнований.

20. Четыре предложения приняты при 74 голосах "за" и 16 "против".

21. При 75 голосах "за" и 4 "против" с 11 воздержавшимися утверждено выделение дополнительных ассигнований общей суммой в размере 167 700 долл. по главам 3 В, 3 С и 21 А бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, а также включение суммы в размере 77 800 долл. в главу 25 (Взносы персонала), компенсируемую той же суммой по первой главе раздела поступлений.

22. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки), выступая также от имени делегаций Канады, Федеративной Республики Германии и Соединенного Королевства, разъясняет мотивы голосования четырех делегаций. Эти четыре страны активно выступают за предоставление независимости Намибии в соответствии с решениями Совета Безопасности.

23. Если они не согласились с предоставлением запрошенных дополнительных средств, то это было сделано не в силу стремления к обеспечению экономии, а по принципиальным соображениям. В пункте 8 доклада, представленного Генеральным секретарем (A/C.5/33/104), говорится, что Совет Организации Объединенных Наций по Намибии указал, что уровень расходов по каждой из статей, включенных в его программу работы, будет находиться под его непосредственным контролем. С другой стороны, из доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.32) вытекает, что представители Генерального секретаря дали заверения в том, что управление расходами Совета по Намибии будет осуществляться в соответствии с финансовыми правилами и положениями Организации Объединенных Наций. Однако в докладе Генерального секретаря ясно говорится о том, что резолюция, принятая Генеральной Ассамблеей на основе документа A/33/L.15, разрешает производство финансовых операций, соответствующих финансовым положениям. В частности, это касается включения в бюджет дополнительных ассигнований в размере 300 000 долл. США, предназначенных для предпринятия не упоминаемой в нем программы деятельности, связанной с проведением Международного года солидарности с народом Намибии (пункт 29). Правительства этих четырех стран не могут согласиться с выделением ассигнований, поскольку программа, которую необходимо финансировать, еще не разработана. Помимо этого они, по принципиальным соображениям, выступают против выделения ассигнований, вызывающего совершенно необъяснимое перемещение средств из регулярного бюджета ООН в Фонд для Намибии (пункт 20).

24. По вопросу о выделении ассигнований в размере более полумиллиона долларов, запрошенных для административного аппарата Программы государственности для Намибии (пункты 24-26), Генеральный секретарь

(Г-н Каннингем, Соединенные Штаты)

ясно заявил, что речь идет об административных расходах, однако, правительства четырех стран не могут согласиться с утверждением о том, что эти ассигнования не предназначаются для поддержки оперативной программы. Организации Объединенных Наций должна быть возмещена за счет Совета по Намибии, по статье накладных расходов, сумма, соответствующая 14 процентам расходов по проектам, осуществляемым в рамках Программы государственности для Намибии, поскольку эта сумма выделяется из Фонда для Намибии. В заключение, у правительств четырех стран имеются серьезные оговорки по вопросу о финансировании всякой внешней организации, какой бы положительной ни была её деятельность, за счет ассигнований, включаемых в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций.

25. Г-н ПИРСОН (Бельгия) заявляет, что после тщательного изучения вопроса в целом, а также его административных и финансовых последствий, его делегация приняла решение голосовать за предложение Консультативного комитета. К сожалению, выдвинутые в последний момент поправки осложнили ее задачу.

26. Г-н КУЙАТЕ (Гвинея) указывает, что его делегация проголосовала за предложение Консультативного комитета в связи с тем, что, по ее мнению, к освобождению Намибии приведут не красивые слова, а конкретная деятельность Организации Объединенных Наций.

27. Г-н АКАСИ (Япония) напоминает, что его правительство поддержало все три проекта резолюции A/33/L.13, 14 и 15, и что поддержка его страной народа Намибии носит нерушимый характер. Делегация Японии, возможно проголосовала бы за предоставление ресурсов, предложенных Консультативным комитетом, однако, к ее большому сожалению, она была вынуждена проголосовать против предложений, направленных на изменение объема рекомендованных ассигнований, и воздержаться во время голосования о предоставлении дополнительных средств в том объеме, в котором они были пересмотрены Пятым комитетом. Япония стремится к соблюдению бюджетных процедур и она, в частности, считает, что просьбы о реклассификации должностей должны изучаться при рассмотрении бюджета, которое должно состояться на тридцать четвертой сессии.

Финансовые последствия решений и резолюций, принятых на десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению (продолжение) (A/33/7/Add.33; A/C.5/33/64 и Corr.1; A/C.5/33/CRP.11)

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на 73-м заседании представитель Египта предложил санкционировать учреждение пяти постоянных должностей (две должности С-5, две должности ОО-5 и одна должность ОО-4),

(Председатель)

которые Консультативный комитет рекомендовал не утверждать, в то время как Генеральный секретарь запросил эти должности для Центра Организации Объединенных Наций по разоружению. Помимо этого представитель Египта предложил принять решение о предоставлении временного персонала сроком на шесть рабочих месяцев для программы стипендий на повышение квалификации в области разоружения. Финансовые последствия этих предложений изложены в документе A/C.5/33/CRP.11.

29. Г-н РАМЗИ (Египет) указывает на свое стремление к тому, чтобы его предложения были приняты путем консенсуса.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что, в связи с возражениями некоторых делегаций, эти предложения будут поставлены на голосование.

31. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик), выступая с разъяснением мотивов своего голосования до голосования, заявляет, что, учитывая первоочередное значение вопросов разоружения в деятельности Организации Объединенных Наций, его делегация была готова поддержать рекомендации Консультативного комитета о выделении дополнительных ассигнований, запрошенных Генеральным секретарем, несмотря на то, что, по ее мнению, он должен выделять эти средства из уже утвержденных ассигнований на двухгодичный период 1978-1979 годов. Тем не менее по причинам, изложенным ранее, делегация Советского Союза не сможет поддержать предложения, не соответствующие рекомендациям Консультативного комитета. В случае принятия этих предложений ей придется голосовать против выделения запрошенных дополнительных ассигнований.

32. Г-н АНДЕРСОН (Швеция) заявляет, что скандинавские страны поддержат компромиссное решение, предложенное Египтом.

33. Предложение Египта принимается 77 голосами против 14 при одном воздержавшимся.

34. Выделение дополнительных ассигнований в размере 1 037 900 долл. США по разделу 2С бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, а также включение в раздел 25 (налогообложение персонала) суммы в размере 127 900 долл. США, компенсируемой эквивалентной суммой из раздела 1 сметы поступлений, утверждается 77 голосами против 9 при 6 воздержавшихся.

35. Г-н ПЕДЕРСЕН (Канада), выступая по мотивам своего голосования, заявляет, что его делегация признает то значение, которое придается вопросам разоружения. Тем не менее Консультативный комитет рекомендовал рассмотреть вопрос об обеспечении экономии. Хорошо известно, что директора программ имеют склонность завышать свои просьбы о предоставлении средств, и рассматриваемый случай не является исключением.

36. Генеральный секретарь признал, что в настоящее время невозможно полностью определить масштабы деятельности Центра по разоружению в 1979 году. Помимо этого он признал, что в его докладе не содержалось объективных критериев, позволяющих установить, действительно ли ресурсы, которые мог бы использовать Генеральный секретарь, ограничиваются 45 рабочими месяцами. Консультативный комитет разработал обоснованные и тщательно взвешенные рекомендации. Именно поэтому делегация Канады проголосовала против предложения Египта и воздержалась во время голосования о выделении запрошенных ассигнований.

37. Г-н АКАСИ (Япония) заявляет, что его делегация, к сожалению, проголосовала против предложения Египта и воздержалась при голосовании по вопросу о выделении ассигнований. Придавая большое значение вопросам разоружения, она считает, что вопрос о предоставлении средств должен решаться на основе критического изучения. Она, возможно, согласилась бы с учреждением дополнительной должности С-5, но не с учреждением трех должностей помимо девяти новых должностей, рекомендованных Консультативным комитетом.

38. Г-н КУИАТЕ (Гвинея) указывает, что его делегация была вынуждена воздержаться во время голосования, поскольку, учитывая то, что в настоящее время расходы стран мира на вооружение составляют 400 млрд. долларов, нельзя допустить того, чтобы Центру Организации Объединенных Наций по разоружению была выделена еще одна крупная часть ресурсов, в которых нуждаются развивающиеся страны для обеспечения своего экономического и социального развития. Помимо этого необходимо не допустить увеличения размера взносов этих стран в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций.

39. Г-н ПИРСОН (Бельгия) напоминает, что его правительство продемонстрировало на основе ряда инициатив ту заинтересованность, которую оно проявляет к вопросам разоружения. Тем не менее Пятый комитет должен всегда стремиться обеспечить соответствие ресурсов имеющимся потребностям и делегация Бельгии могла бы проголосовать за рекомендации Консультативного комитета.

40. Г-н КАННИНТЕМ (Соединенные Штаты Америки) отмечает, что участие его правительства в работе десятой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, посвященной разоружению, является еще одним доказательством того значения, которое оно придает вопросам разоружения. Тем не менее данный Комитет не занимается вопросами разоружения, а рассматривает вопрос об обоснованности просьб о выделении ассигнований, предназначенных для деятельности Организации Объединенных Наций. Значение того или иного вида деятельности не определяется объемом затрачиваемых на него расходов. Именно по этой причине делегация Соединенных Штатов не сочла возможным проголосовать ни за предложение Египта, ни за выделение запрошенных ассигнований.

Пересмотренная смета расходов по разделам 5 F, 22 D и 25 и по разделу 1 сметы поступления (Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества) (продолжение)
(A/33/7/Add.34; A/C.5/33/110)

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Секретариат представил представителю Соединенных Штатов детальную разбивку расходов на Канцелярию Генерального директора, причем в основу подсчета всех расходов были положены стандартные затраты. Председатель обращает внимание Комитета на пункт 16 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.34), подчеркивая при этом, что, при желании, Комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблеи сделать исключение из положений резолюции 32/209, касающейся выделения запрошенных в целях оплаты услуг экспертов и консультантов дополнительных средств, сумма которых в настоящем случае составляет 120 000 долл. США.

42. Г-н ВИЛЬЯМС (Панама) предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблеи сделать исключение из положений резолюции 32/209.

43. Г-н БЛЭКМАН (Барбадос) желает узнать, не мог ли Пятый комитет рассмотреть этот вопрос на следующем заседании, поскольку Второй комитет должен принять решение по проекту резолюции, касающейся перестройки экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций.

44. Г-н БАШРУШ (Тунис) поддерживает предложение представителя Барбадоса, поскольку ему неизвестно, будет ли иметь финансовые и административные последствия проект резолюции о перестройке экономического и социального секторов Организации Объединенных Наций, по которому в настоящее время проводятся консультации. В зависимости от толкования, которое будет дано проекту резолюции, возможно, что Второй комитет запросит дополнительные ресурсы для Канцелярии Генерального

(Г-н Башруш, Тунис)

директора. В этой связи для обеспечения того, чтобы Генеральный директор располагал любой необходимой поддержкой и чтобы Пятый комитет имел всеобъемлющее представление о проблеме перестройки в целях принятия решения с полным знанием дела, было бы предпочтительно, чтобы он не принимал окончательного решения до тех пор, пока Второй комитет не выскажет своего мнения.

45. После обсуждения, в котором принимают участие г-н ПИРСОН (Бельгия) г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки), г-н АЙЕР (Индия), г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) и г-н БАШРУШ (Тунис), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что по его сведениям находящийся в процессе разработки проект резолюции о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций не будет иметь финансовых последствий, однако, в случае, если они будут иметь место, Генеральный секретарь подготовит отдельный доклад об этих последствиях, который будет представлен на рассмотрение Консультативного комитета до его представления Пятому комитету; в этом случае вопрос о выделении этих дополнительных ассигнований будет являться новым вопросом. В связи с этим Председатель предлагает Комитету безотлагательно рассмотреть вопрос о пересмотренной смете расходов для Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.

46. Предложение принимается.

47. Г-н АЙЕР (Индия) заявляет, что его делегация удовлетворена тем, что Консультативный комитет принял предложение Генерального секретаря относительно того персонала, который необходимо выделить для Канцелярии Генерального директора по вопросам развития международного экономического сотрудничества. Эти предложения были разработаны на основе группировки функций, что позволяет обеспечить максимальную гибкость. Должность Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества была учреждена благодаря инициативе, предпринятой развивающимися странами в ходе переговоров в рамках Специального комитета по перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций в целях надлежащего ориентирования экономической и социальной деятельности системы в интересах экономического развития развивающихся стран. Вопрос о кадровых ресурсах Секретариата тесно связан с вопросом о перестройке экономического и социального секторов и делегация Индии надеется, что будет принята к сведению эта тесная взаимосвязь, в частности, соответствующие положения резолюции 33/143, особенно в том, что касается персонала Канцелярии Генерального директора.

48. Г-н ГРИН (Новая Зеландия) запрашивает разъяснения в отношении пункта 16 документа A/33/7/Add.34, в котором при изложении своей рекомендации Консультативный комитет, по всей видимости, высказывает более категоричное мнение по сравнению с его аналогичными рекомендациями, направленными на то, чтобы сделать исключение из положений резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи.

49. Г-н ПИРСОН (Бельгия) напоминает, что в декабре 1977 года, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 32/197 о перестройке экономического и социального секторов системы Организации Объединенных Наций, она уточнила в пункте 2 этой резолюции функции Генерального директора и указала, среди прочего, "что его следует обеспечить необходимой поддержкой и ресурсами". Необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея строго соблюдала тот консенсус, который нашел отражение в этой резолюции, и, в связи с этим, обеспечивала Генерального директора необходимой поддержкой и ресурсами. В этой связи Генеральный секретарь выдвинул совершенно обоснованные предложения, а позиция Консультативного комитета по этому вопросу также является обоснованной. Делегация Бельгии готова без всяких колебаний проголосовать за выделение запрошенных средств и уточнить, что в случае необходимости, из резолюции 32/209 будет сделано исключение. В заключение она дает высокую оценку деятельности Генерального директора, который за несколько месяцев предпринял весьма значительные усилия для надлежащего выполнения своих функций.

50. Г-н КЕМАЛЬ (Пакистан) выражает удовлетворение своей делегации в связи с тем, что Консультативный комитет принял все предложения Генерального секретаря относительно должностей сотрудников категории специалистов, и он убежден в том, что ресурсы, предоставленные Генеральному директору, позволят ему приступить к выполнению своей задачи в наилучших условиях. Делегация Пакистана поддерживает предложение о том, чтобы сделать исключение из резолюции 32/209. Она надеется, что заинтересованные службы примут необходимые меры для предотвращения административных конфликтов в связи с различной интерпретацией резолюций Генеральной Ассамблеи, как это рекомендует Консультативный комитет в пункте 13 своего доклада (A/33/7/Add.34). Делегация Пакистана желает выдвинуть незначительную оговорку по вопросу о сокращении числа новых должностей сотрудников категории общего обслуживания, рекомендованного Консультативным комитетом, и она надеется, что это сокращение не помешает деятельности Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.

51. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), отвечая представителю Новой Зеландии, говорит, что Консультативный комитет рассмотрел все заявки на ассигнования по консультативным услугам и предложил сократить запрошенные ассигнования, насколько это возможно, подчеркнув при этом, что эти ассигнования могли бы быть выделены в том случае, если Генеральная Ассамблея приняла бы решение сделать исключение из положений резолюции 32/209. Данное решение можно найти в документе A/33/7/Add.31 (пункт 20 и 21). В других случаях (пункт 17 документа A/33/7/Add.32, пункт 26 документа A/33/7/Add.33, пункт 10 документа A/33/7/Add.37) Консультативный комитет рекомендует утвердить общую сумму испрашиваемых ассигнований с оговоркой, что Генеральная Ассамблея сделает исключение из положений резолюции 32/209.

52. В пункте 16 документа A/33/7/Add.34 Консультативный комитет рекомендует утвердить общую сумму испрашиваемых ассигнований на консультативные услуги с оговоркой, что Генеральная Ассамблея сделает исключение из положений резолюции 32/209.

53. Г-н ДЭВИДСОН (Заместитель Генерального секретаря по вопросам администрации и управления), отвечая на запрос, сделанный на 74-м заседании представителем Соединенных Штатов, который хотел бы знать, какие возможности были рассмотрены для получения средств, необходимых для Канцелярии Генерального директора, и, более конкретно, было ли предусмотрено перемещение сотрудников Секретариата для усиления персонала Канцелярии Генерального директора, заявляет, что, действительно, было рассмотрено некоторое число таких возможностей. Одна из них сводится к целированию кадровой структуры Канцелярии на относительно жесткие элементы и наделению каждого элемента строго определенными функциями. Другая возможность заключается в наделении отдельных сотрудников, являющихся специалистами в той или иной области, конкретными полномочиями. Однако и в том и в другом случае образующаяся структура будет слишком жесткой. Напротив, следует стремиться к достижению возможно большей гибкости и осуществлению работы группами, создаваемыми в зависимости от изучаемых проблем. Осуществление предложений Генерального секретаря относительно создания трех взаимозаменяемых групп (центральным ядром каждой из которых будут один специалист Д-2, один Д-1 и два С-5) позволит Генеральному директору действовать со всей необходимой гибкостью, особенно на междисциплинарном уровне.

54. Что касается использования сотрудников Секретариата, то на уровне имеющегося персонала в этой области было сделано все возможное. С другой стороны, что касается перемещения должностей, то на сессии Экономического и Социального Совета в июле 1978 года со всей ясностью было подчеркнуто, что данная процедура неприемлема для Канцелярии Генерального директора вследствие того, что

(Г-н Дэвидсон)

данное подразделение имеет сугубо специальные полномочия, а также вследствие того, что оно должно быть наделено новыми полномочиями в рамках Секретариата.

55. Отвечая на вопрос представителя Пакистана относительно сокращения числа должностей сотрудников категории общего обслуживания, рекомендация в отношении которого была сделана Консультативным комитетом (пункт 14 документа A/33/7/Add.34), г-н Дэвидсон разъясняет, что Генеральный секретарь запросил 11 должностей сотрудников категории общего обслуживания (т.е., число, равное числу должностей категории специалистов, плюс 1) согласно обычной формуле, по которой общее число сотрудников категории общего обслуживания вместе с двумя должностями, уже утвержденными для Канцелярии Генерального директора, составит 13 человек. Поскольку Консультативный комитет принял решение рекомендовать сокращение двух должностей, Генеральный директор сделает все возможное для его выполнения, однако в том случае, если эти две должности окажутся необходимыми, Генеральный секретарь может предоставить в распоряжение Генерального директора временный персонал до рассмотрения проекта бюджета по программам на двухгодичный период 1980-1981 годов.

56. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) заявляет, что заданные им вопросы продиктованы тем воздействием, которое, согласно самому докладу Генерального секретаря, Канцелярия Генерального директора будет, вероятно, оказывать на сотрудников других подразделений Секретариата. Фактически, еще до того, как была создана Канцелярия, уже проводилась определенная координация деятельности в области развития и сотрудничества, и сотрудники, которые были заняты решением этих задач, вероятно, и должны были бы образовать, хотя бы частично, персонал вновь создаваемой Канцелярии Генерального директора по вопросам развития и международного экономического сотрудничества.

57. Правительство Соединенных Штатов Америки придает большое значение роли Генерального директора и структуре его Канцелярии в деле повышения согласованности и эффективности управления процессом оказания помощи в целях развития, осуществляемой при посредничестве Организации Объединенных Наций. Он по-прежнему считает, что Генеральный директор от имени Генерального секретаря должен способствовать повышению эффективности системы Организации Объединенных Наций, что, однако, не является достаточным основанием для создания нового органа, поскольку это идет вразрез с предпринимаемыми в настоящее время усилиями по перестройке структуры системы.

58. Кроме того, предусмотренная структура персонала Канцелярии Генерального директора, состоящая из 13 сотрудников категории специалистов и выше, в ближайшем будущем, вне всякого сомнения, обусловит

(Г-н Каннингем, Соединенные Штаты)

создание новых должностей нижних категорий, на чем уже настаивает Консультативный комитет (A/33/C.5/Add.34, пункт 12). По мнению делегации Соединенных Штатов, необходимо перераспределить уже имеющиеся, являющиеся вполне достаточными ресурсы, и она не может одобрить предложения Генерального секретаря и рекомендации Консультативного комитета.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета голосовать за предложение представителя Панамы, согласно которому Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее сделать исключение из положений резолюции 32/209 и предоставить дополнительные ассигнования на сумму 120 000 долл. на консультативные услуги по разделу 5F бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов.

60. Данное предложение принимается 78 голосами против 7 при 1 воздержавшемся.

61. Дополнительные ассигнования в сумме 776 000 долл. по разделу 5F и 22 D бюджета по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов, а также внесение суммы, равной 209 400 долл., в раздел 25 (налогообложение персонала), компенсируемое внесением эквивалентной суммы в первый раздел поступлений, утверждаются 77 голосами против 7 при 1 воздержавшемся.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отвечая на вопрос представителя Федеративной Республики Германии, уточняет, что утвержденные Комитетом дополнительные ассигнования (776 000 долл.) включают 120 000 долл., предусмотренных по разделу консультативных услуг.

Административные и финансовые последствия проектов резолюций A/33/L.10 и A/33/L.19 - L.32 по пункту 32 повестки дня (A/33/7/Add.37; A/C.5/33/103).

63. Г-н МСЕЛЛЕ (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что у него не имеется дополнений к докладу этого органа (A/33/7/Add.37).

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ

Бюджет по программам на двухгодичный период 1978-1979 годов
Административные и финансовые последствия проекта резолюции
A/C.2/33/L.84/Rev.1, касающейся Конференции Организации Объединенных
Наций по новым и возобновляемым источникам энергии

64. Г-н ОКЕЙО (Кения), вновь поднимая вопрос об ассигнованиях для Конференции Организации Объединенных Наций по новым и возобновляемым источникам энергии, рассмотрение которого завершилось на прошлой неделе, обращает внимание Комитета на одно весьма серьезное упущение, которое он должен исправить. Генеральный секретарь испросил ассигнования для группы из 8 специалистов, в задачу которых входит подготовка документации для данной конференции, которая должна состояться в 1981 году. Консультативный комитет рекомендовал набрать лишь четырех специалистов на стороне, а в качестве остальных четырех использовать специалистов Центра по природным ресурсам, энергии и транспорту. Однако, хотя Генеральный секретарь может использовать четырех специалистов со стороны, необходимо, чтобы Генеральная Ассамблея приняла решение сделать исключение из положений своей резолюции 32/209, как было подчеркнуто в пунктах 21 и 28 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.31). Однако этот вопрос не был поднят членами Комитета при утверждении ассигнований для Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии. Без специальной документации по источникам энергии, которую должны будут заранее подготовить упомянутые специалисты, проведение этой научной конференции будет сопряжено с большими трудностями. Речь идет не об ассигнованиях, рекомендованных Консультативным комитетом, а лишь об исправлении одного упущения, что можно сделать, утвердив исключение из положений резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы Генеральный секретарь мог набрать группу экспертов. Кенийская делегация считает, что Комитету следует принять все необходимые меры по решению этого вопроса, которому она уделяет столь большое значение.

65. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, согласно статье 123 правил процедуры, "после того как предложение было принято или отклонено, оно не может рассматриваться вновь на той же сессии иначе, как по соответствующему решению Комитета, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании членов Комитета". Перед тем как ставить на голосование предложение кенийской делегации, он предоставляет слово двум ораторам, желающим высказаться против этого предложения.

66. Г-н ПАЛАМАРЧУК (Союз Советских Социалистических Республик) выражает удивление в связи с тем, что Комитет занят рассмотрением вопроса, который не значится в повестке дня заседания; он считает

(Г-н Паламарчук, Советский Союз)

рассмотрение данного вопроса совершенно нецелесообразно. Пятый комитет уже принял решение по вопросу о Конференции, и, если представитель Кении желает поднять вопрос в этой связи, он может это сделать в то время, когда соответствующий пункт повестки дня будет рассматриваться на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

67. Г-н КАННИНГЕМ (Соединенные Штаты Америки) также выражает удивление по поводу предложения кенийской делегации, поскольку в то время, когда Пятый комитет рассматривал вопрос об ассигнованиях для Конференции по новым и возобновляемым источникам энергии и Председатель вполне определенным образом привлек внимание делегаций к проблеме, сопряженной с резолюцией 32/209 Генеральной Ассамблеи, никто из делегатов не внес предложения, уполномочивающего Генерального секретаря сделать исключение из этой резолюции. Между прочим, Контролер довел до сведения Пятого комитета, что он осуществил значительное сокращение расходов по статьям услуг со стороны экспертов и консультантов. В силу этих причин делегация Соединенных Штатов сомневается в том, что возобновление прений по этому вопросу является обоснованным.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету голосовать за предложение представителя Кении о повторном рассмотрении вопроса об административных и финансовых последствиях проекта резолюции, выпущенного под условным обозначением A/C.2/33/L.84/Rev.1.

69. За подано 56 голосов, против 16 при 4 воздержавшихся. Набрав необходимые две трети голосов, предложение принимается.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что данный вопрос будет включен в повестку дня следующего заседания.

71. Г-н ШМИДТ (Федеративная Республика Германии) указывает, что, если бы он присутствовал при голосовании, он бы проголосовал против данного предложения.

72. Г-н ШИРСОН (Бельгия) заявляет, что он голосовал за возобновление прений по данному вопросу, с тем чтобы Комитет мог изучить его более глубоким образом. Он желает, чтобы данный вопрос был тщательно выяснен и чтобы Председатель Консультативного комитета изложил свое мнение в отношении выступления представителя Кении, с тем чтобы Комитет мог принять решение с полным знанием дела.

73. Г-н СТЮАРТ (Соединенное Королевство) задает вопрос, почему Комитет не может рассмотреть данный вопрос безотлагательно.

74. Г-н ОКЕМО (Кения) отмечает, что данная проблема является простой, поскольку речь идет лишь о принятии решения относительно рекомендации, сформулированной в пункте 28 доклада Консультативного комитета (A/33/7/Add.31), и при этом не затрагивается вопрос о других ассигнованиях, рекомендации в отношении которых содержатся в данном пункте; речь идет лишь о том, чтобы уполномочить Генерального секретаря сделать исключение из резолюции 32/209 Генеральной Ассамблеи. Такое решение Комитет мог бы принять и на данном заседании.

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он хотел бы избежать излишней поспешности и он считает, что рассмотрение Комитетом этого вопроса на следующий день было бы более предпочтительным. Если не имеется возражений, он предлагает Комитету возобновить рассмотрение данного вопроса на следующем заседании.

76. Предложение принимается.

Заполнение вакантных должностей во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи

а) Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам

77. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ доводит до сведения Комитета, что г-н Ху Танг ушел в отставку после работы в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам и что данная отставка вступила в действие с 1 февраля 1979 года. Правительство Китайской Народной Республики предложило кандидатуру г-на Танг Джианвена для замещения этой должности до окончания мандата, т.е. до 31 декабря 1980 года. Председатель предлагает Комитету, если не имеется возражений, возвратиться к обсуждению пункта 109b, с тем чтобы иметь возможность высказаться по его существу.

78. Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 ч. 20 м.